

Lektion 3

練習3 次の文章を日本語に訳しましょう。

(1)

Deutschland heißt eigentlich die Bundesrepublik Deutschland und liegt mitten in Europa. Dort wohnen etwa 81 Millionen Menschen und die meisten sprechen Deutsch. 16 Bundesländer gehören zu Deutschland. Die Hauptstadt ist Berlin. Deutschland grenzt an Dänemark, die Niederlande, Belgien, Frankreich, die Schweiz, Österreich, Luxemburg, die Tschechische Republik und Polen.

語注: eigentlich 本来,そもそも, e Bundesrepublik Deutschland ドイツ連邦共和国, liegt < liegen ~にある, mitten 真ん中に, dort そこに, etwa 約, e Million, -en 百万, r Mensch, -en 人間, die meisten ほとんどの人, s Bundesland, -länder(連邦)州, gehören 属する(zu et³ 物³に), e Hauptstadt 首都, grenzt < grenzen 接する(an et⁴ 物⁴に), s Dänemark デンマーク, die Niederlande オランダ(複数名詞), s Belgien ベルギー, s Frankreich フランス, die Schweiz スイス(女性名詞), s Österreich オーストリア, s Luxemburg ルクセンブルク, die Tschechische Republik チェコ共和国, s Polen ポーランド

(2)

Die Fläche Japans beträgt 377 835 km². Man spricht dort Japanisch. Man benutzt nicht nur die zwei Schriftsysteme Hiragana und Katakana, sondern auch Schriftzeichen aus China. Aber viele Zeichen in Japan ähneln den Zeichen in China jetzt nicht mehr so.

Die Japaner arbeiten durchschnittlich pro Jahr 2100 Stunden und essen rund 30 kg Fisch.

語注: e Fläche 面積, Japans 日本の, beträgt < betragen (数・量などが)~である, 377 835 dreihundertsiebenundsiebzigtausendachthundertfünfunddreißig, km² Quadratkilometer 平方キロメートル, benutzt < benutzen 使用する, nicht nur ..., sondern auch ... ~だけでなく~もまた, s Schriftsystem, -e 文字体系, s Schriftzeichen, - 文字(ここでは漢字のこと), aber しかし, viele 多くの, s Zeichen 記号(ここではSchriftzeichenと同じ), ähneln 似ている(j³/et³ 人³・物³に), jetzt 今, nicht mehr もはや~でない, so それほど, durchschnittlich 平均で, pro Jahr 1年あたり, e Stunde, -n 時間, rund およそ, kg Kilogramm キログラム, r Fisch, -e 魚